## 世界文化遗产 明孝陵旧影

Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty: Old Scenes from the World Cultural Heritage





Chief Editor Wang Qianhua Deputy Chief Editor Liao Jinhan

> 南京出版社 Nanjing Press



# 明孝陵旧影

## Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty: Old Scenes from the World Cultural Heritage

南京出版社 Nanjing Press

#### 图书在版编目(CIP)数据

世界文化遗产明孝陵旧影/王前华主编.一南京:南 京出版社,2004

ISBN 7-80614-902-3

I.世… Ⅱ.王… Ⅲ.陵墓-中国-明代-图集 W.K928.76-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第024453号

#### 世界文化遗产明孝陵旧影

王前华 主 编

廖锦汉 副主编

\*

南京出版社出版

社址: 南京市成贤街 43号 邮编: 210018

网址: http://www.njcbs.com

全国新华书店发行

南京新华丰制版有限公司制版

#### 南京愛遠印刷有阻公司印刷

\*

开本787×1092毫米 1/16 印张9 字数20千 图129幅 2004年6月第1版 2004年6月第1次印刷 印数1~3000册

\*

ISBN 7-80614-902-3

K · 98 定价: 60.00 元

## 写在前面的话

明孝陵申报世界文化遗产成功后,世人欣慰,好评 如潮。人们在惊喜之余,既有对它过去容颜的猜测、想 象,也有对它的追思、怀旧。

本书以"旧影"——老图片这一深邃而凝重的取景 框,将历史原貌悄悄地推近您的眼前,默默地讲述着一 百多年来的明孝陵沧桑……

## Foreword

Since the Xiaoling Tomb bid successfully for world cultural heritage, the Chinese have been gratified, and good reviews have kept pouring in. The nice surprise has conjured up guesses and imaginations of the former look of the tomb, and has brought in its reminiscences.

This album tells the vicissitudes of the Xiaoling Tomb for more than 100 years, and zooms in its former look with "old scene" frames.

## 《世界文化遗产明孝陵旧影》编委会

主任 王学智
副主任 余金保
委员 王前华 贺云翱 卢海鸣
周钰雯 廖锦汉 向阳鸣
主编 王前华
副主编 廖锦汉

### **Editorial Committee**

Director Wang Xuezhi Deputy Director Yu mnoao Members Wang Qianhua He Yun'ao Lu Haiming Zhou Yuwen Liao Jinhan Xiang Yangming Chief Editor Wang Qianhua Deputy Chief Editor Liao Jinhan

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com





Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty

1

Old Scenes from the World Cultural Heritage

## 世界文化遗产明孝陵

明孝陵坐落在江苏省南京市东部钟山南麓独龙阜玩珠峰下, 它是明朝(1368~1644年)开国皇帝朱元璋(1328~1398年)及 皇后马氏(1332~1382年)的陵寝,为第一批全国重点文物保护 单位。它始建于1381年,距今已有600多年的历史。朱元璋作为 中国古代的著名帝王,不仅建立了一代王朝,推动中国社会进入 一个新的时期,而且在文化上有许多创造。现仍保存于北京的"故 宫",就是按照当时他在南京建造的皇宫模式而建成的。

明孝陵陵址于1369年开始筹划,从1381年开始营建,至1413 年朱元璋之子、明成祖朱棣营建大明孝陵神功圣德碑楼为止,工 程前后延续40多年。

明孝陵的陵址由朱元璋和他的开国功臣刘基、徐达、汤和等 选定,它以中国传统的"风水学"理论为依据,继承了东吴以来历 代定都南京的政治家和堪舆家的风水理念。早在三国时代,钟山 已经被诸葛亮、刘备、孙权等人视作金陵的"龙脉"所在,吴大 帝孙权去世以后即葬在钟山主峰南麓孙陵岗(今梅花山),孝陵陵 宫所在地更是六朝梁代皇帝萧衍和高僧宝志和尚选定的"风水宝 地"。朱元璋为了给自己选一块万年吉壤,不惜在建设孝陵之前, 于洪武九年(1376年)迁走千年古刹开善寺和埋葬宝志和尚的"志 公塔"。

明孝陵秉承中国古代"天人合一"的思想,十分讲究人文建筑 与自然地貌的和谐融通。在风水地貌上,北以钟山为屏障,钟山有 西、中、东三峰,孝陵陵寝地处海拔最高的中峰脚下,符合风水上 "华盖三台,尊极帝座"的要求。陵宫所在地东面有龙山为"青龙 象",西有虎山为"白虎象",北有玩珠峰为"玄武象",南有前湖 为"朱雀象",正对陵宫的梅花山和更远处的江宁区方山分别为"近

**Old Scenes from the World Cultural Heritage** 

2

Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty

案"和"远朝"。天造地设的山川形势给置身其中的陵寝建筑营造 了拱卫、环抱、朝揖的风水格局,中国古代哲学思想对孝陵周边地 貌特征赋予了深刻的文化内涵,它们使明孝陵更显得内涵丰富,雄 伟壮观,成为明、清帝陵的典范之作。

在空间布局上,明孝陵可分为四个部分:①下马坊到大金门 的导引区;②大金门和碑楼区;③神道区;④陵宫主体建筑区。各 区功能不同,但又都服从于陵寝整体的设计要求,每区之间大多 以自然河流相分隔,以桥梁相维系,成功解决了南方水网地区庞 大的帝陵建筑体系与安全排水防洪之间的矛盾,凸显了明孝陵作 为中国江南地区帝陵建筑杰作的独特性和创造性。

明孝陵一改过去历代帝陵所使用的中轴对称的规划手法,而 是采取自由与规整相结合的方式,对比十分强烈。从下马坊到大 金门的导引区及神道区,布局随地形起伏蜿蜒曲折,不拘一格,而 陵宫主体建筑区则是严格按中轴线对称布局,从内御河和金水桥 起,经陵宫门(文武方门)、享殿前门、享殿、内红门,至方城、明 楼和宝城、宝顶,所有建筑物都顺着一根轴线由南向北,从疏到 密,自低至高,逐层推进,尊卑分明,在轴线的最后部分形成建筑 体量、密度、工艺上的高潮,这是强调儒家的礼治秩序和皇帝绝对 权威在建筑上的生动体现。

明孝陵从外郭城正门"大金门"到玄宫所在的宝城,纵深约 2600米,沿线分布着30多处不同风格、体量和用途的建筑物与石 雕艺术品,构成了规模庞大、内涵丰富的陵寝文化遗存分布区。

大金门是孝陵外郭城的大门,门南向,面阔26.66米,进深8.09 米,有三孔券门,大金门下部为石造须弥座,束腰部分雕花,这是 把佛教建筑运用于大型皇家建筑的典型实例。

碑楼在大金门北70米,内置明成祖朱棣所立《大明孝陵神功 圣德碑》,碑通高8.78米,碑文达2746字,记述朱元璋一生功绩, 具有重要的历史价值和艺术价值。碑楼平面呈方形,边长26.86米,



明孝陵旧影

Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty

3

Old Scenes from the World Cultural Heritage

墙壁下部是石造须弥座,束腰部雕花,上部砌砖,四面各开一座券 门。这是现存明代帝陵中时代最早、体量最大的碑楼建筑遗存。

神道石刻分前、后两段,前段呈西北走向,长618米,沿途分 布着石兽6种12对24件,依次为狮子、獬豸、骆驼、象、麒麟、 马,各种石兽有立姿和卧姿两种。这些石兽都用整块石料雕成,体 型巨大,有的重达80多吨,但线条流畅而圆润,整体风格粗犷,细 部写实,看上去富有动感,它们代表了14世纪晚期中国石雕艺术 的典型风格和艺术成就。在帝陵神道上布置石兽,起到辟邪、守 护、祈福纳瑞的作用,是中国的传统做法,但明孝陵神道石刻内容 有的沿袭前代,有的属于新创,这种新型的石刻组合为后来的明、 清两代其他帝陵所沿用。

神道的后段呈南北走向,长250米,它以一对白石望柱为起点, 望柱高 6.28米,柱身满雕云龙纹,它改变了唐宋以来神道石柱顶 部作莲花式的造型风格,具有艺术上的创新意义。其次为两对武 将,高 3米余,一作老年状,一作青年状,他们身着甲冑,手执金 吾,腰佩宝剑,神情肃然。再次为两对文臣,分作老年和青年状, 各高 3米余,头戴朝冠,手握朝笏,威严端庄,他们都是象征着孝 陵的忠实守护者和仪卫者。

神道结束以后,跨过内御河上的石构单曲拱桥,就进入了孝 陵陵宫的主体建筑区。明孝陵陵宫按照皇帝生前皇宫格局建造,采 取"前朝后寝"和前后三进院落模式。第一、二进院落为"前朝" 部分,第三进院落为"后寝"部分。从陵宫门(文武方门)至享殿 前门以及前门两侧的具服殿、御厨及东、西井亭,为第一进院落; 第二进院落从享殿前门至享殿包括东西配殿,是陵寝祭祀活动的 中心;第三进院落从内红门到宝顶,包括御河及升仙桥、方城、明 楼、宝城等,"后寝"是朱元璋及皇后亡灵的安息之地,除皇帝和 经特许的大臣之外,一般人不得入内。

明孝陵所开创的"前朝后寝"及前后三进院落的陵寝制度,为

世界文化遗产

明十三陵、明显陵和清东、西陵所承继,具有崇高的历史地位。

陵宫门(文武方门)共有五座门道,中间正门三孔作券顶,两 侧掖门作平顶,这种不同结构的门道体现了陵寝建筑的尊卑关系 和不同的使用功能,正门顶部结构为单檐歇山顶,上覆黄色琉璃 瓦,实际上,明孝陵所有的大型建筑物的顶部原先都覆盖着黄色 及其他不同颜色的琉璃瓦,以显示帝陵独有的崇高地位。

享殿前门东西面阔 40.1 米,南北进深 14.6 米。台基上的现有 碑殿建于晚清,内有清代皇帝康熙、乾隆先后谒陵留下的石刻,其 中正中石碑上书康熙皇帝"治隆唐宋"四字,这是清代卓有政绩的 皇帝对朱元璋的评价,认为他的文治武功超过了唐太宗和宋太祖, 可见康熙皇帝对朱元璋推崇备至。殿内西卧碑上,还有中国文学 名著《红楼梦》的作者曹雪芹祖父曹寅的题名。

孝陵享殿是陵宫内最重要的祭享殿堂,现存三层石造须弥座 台基,底层台基东西面阔63米,进深48米,台基通高3.03米。每 层台基周围原来都有白石栏板、望柱及石雕螭首,台基前后辟有 台阶,台阶的中央御路石上浮雕云龙山水,极其华丽壮观。现存的 望柱、螭首、柱础等,尚能反映出当年建筑的豪华。考古学家根据 遗迹推断,享殿原是面阔九间、进深五间,上覆黄色琉璃瓦顶的巨 大重檐庑殿式建筑。现在见到的享殿是清代晚期的遗存。

方城及明楼是明孝陵首创的建筑形式,方城位于宝顶前,用 大条石砌成,平面作长方形,面阔60米,进深34.22米,通高16.25 米。下部为石造须弥座,束腰部分饰绶带纹和方胜纹等。方城东西 两侧建影壁,影壁上装饰着精美的砖雕作品,内容有石榴、万年 青、牡丹等,象征着子孙繁衍、江山永固和幸福美满,这些砖雕是 中国明代早期砖雕艺术的杰出代表作。方城前有一巨大的石构单 曲拱桥,方城正中是一券门,高3.86米,门内是通向宝顶的圆拱 形隧道,隧道由54级台阶构成,设计别出心裁,充满神秘色彩。明 孝陵多处大型建筑上使用的拱券形顶部结构,其跨度之高大,建

**Old Scenes from the World Cultural Heritage** 



Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty

5

Old Scenes from the World Cultural Heritage

造之精美,都有首创的地位,并影响到后来明清帝陵的门道建筑 风格。

明楼建造在方城顶部,面阔 39.25米,进深 18.4米,南面开三座拱门,东、西、北三面各设一座拱门,上部木质重檐九脊顶梁架 结构和琉璃瓦顶已不存在。

方城明楼之北为宝城宝顶。宝城平面约作圆形,其砖构城墙 长约1100米,宝城环绕的宝顶直径近400米,高约70米,它原是 一座自然的山丘,后又经过人工修缮和填补,所以显得高大圆润, 气势不凡。孝陵地下宫殿就位于宝顶之下。

明孝陵经过600多年的历史沧桑,许多建筑物的木结构部分已 不存在,但它的所有建筑遗存都完好地保留在原地,空间布局上 完整如初,文化遗存所在的自然景观未受损坏,它们足以显示明 孝陵在中国帝陵发展过程中所拥有的独特的设计理念、制度格局、 营造规模和艺术成就。如今,分布于北京、湖北、河北等省、市的 明清皇家陵寝都是以明孝陵的规制和模式而建造的,从这种意义 上说,明孝陵不愧是一件天才的艺术杰作,是中国文化发展到高 度成熟时期的一项综合性成果,它开创了明清帝陵的一代新制,在 中国帝陵发展史中具有里程碑的价值和地位。

明孝陵建成后,明、清两代的多位皇帝、太平天国领袖洪秀 全、中华民国临时大总统孙中山,以及明代以降的许多政治家、军 事家、文学家频繁拜谒、凭吊明孝陵,题词吟诗,抒发自己的思 想、抱负和情怀。在特定的历史背景下,明孝陵成为增强民族凝聚 力的标志物。

明孝陵也深深地吸引了来华的外国游人。法国作家克洛岱尔 1897年从汉口去上海经南京游历明孝陵后,写下散文《陵墓》抒 发感想,文中写道:"现在,我经过中间依然隐约显露出盘龙的石 阶,走上已经荒废的平台和院子。这块空地原是享堂,而今已平平 坦坦,成为遗迹,离去尘世的人物的足印反而使这块土地永恒不

此为试读.需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

明孝陵旧影

朽了。"

**Old Scenes from the World Cultural Heritage** 

6

Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty

明孝陵继承了汉、唐、宋帝陵制度的某些方面,如陵宫前设置 神道,神道两侧设置石象生、勋臣等,但明孝陵的主要特质是创 新。新创的内容具体有:

1. 首创"前朝后寝"和前后三进院落的陵寝制度

唐、宋帝陵为上、下宫制度,在设计的理念上注重的是灵魂; 而明孝陵的"前朝后寝"和紧凑有序的三进院落的制度,反映的是 礼制,突出的是政治和皇权。朱元璋生前将中国封建集权专制发 展到极致,他的政治思想和管理措施在其陵宫的建设上也得到体 现。"前朝后寝"和前后三进院落的陵寝制度,创始于明孝陵,为 明十三陵、明显陵和清东陵、西陵所承继。明孝陵在中国封建社会 后期帝陵制度上,具有开创性意义。

2. 明东陵和孝陵共用一条主神道

明孝陵的陵区内,既有朱元璋及皇后合葬的孝陵,又有皇太 子朱标的东陵。东陵经考古勘探,未见有单独设置的神道石刻和 御河上的御桥,说明东陵和孝陵共用一条主神道。

分布于南京周围的南朝梁临川王萧宏家族墓地,已出现共用 一条神道的现象,但南朝这一共用神道的现象未得到普及和传承, 更未被隋、唐、宋、元各代的统治者所接受。朱元璋或是承袭了南 朝遗风,或是出于地形地貌的考虑,开创了第一代皇帝陵寝的神 道为后世子孙所共用的制度。这一制度为北京明十三陵所承继。

3. 神道蜿蜒曲折

中国明代以前的帝陵,神道一般均处于陵墓的中轴线上。明 孝陵在神道设计上并未因循守旧,而是富有创新。神道不仅不在 陵墓中轴线上,而且因形随势,蜿蜒曲折。这种不拘一格的设计, 一般认为是法地,或以为是象天。无论是法地还是象天,都与中国 的传统文化有关,都是中国传统文化的一种体现。明孝陵神道蜿 蜒曲折的布局,在中国历代帝陵中具有惟一性。



Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty

Old Scenes from the World Cultural Heritage

#### 4. 神道石刻整体宏大与局部精细融为一体

在造型艺术方面,明孝陵神道石刻风格多样,造型厚重简朴, 以形体高大取胜,象、望柱等石刻皆为巨制。在雕刻技法方面,注 重写实,寓巧于拙,多用减地技法,线条圆润流畅,细微处精雕细 琢,甚至在象耳朵上雕刻出若隐若现的耳脉、在獬豸和麒麟脑后 雕刻出千丝万缕的鬃毛。明孝陵神道石刻将整体宏大与局部精细 融为一体,代表了中国明初石雕艺术的最高水平。

#### 5. 排水系统熔科学性和艺术性为一炉

南京地处长江下游,为多水地区,雨量充沛。钟山的岩层由北 向南倾斜,主峰的雨水主要经独龙阜孝陵陵宫区域排泄。明孝陵 必须建有完善的排水系统,才能确保陵宫的安全。因此,在孝陵陵 区内设有外御河、内御河和宝城御河三条排水系统。这三条御河 将陵域划分成导引区、神道区、前朝区和后寝区,同时通过御桥, 将这四个区连接成一个和谐的整体。这三条排水系统不但未打破 陵域空间的有序性和完整性,而且利用御桥将陵域妆点得更为完 美,更富有生机,在规划和设计上可谓独具匠心。

除三条御河外,陵宫地下还建有巨大的涵道,以增加雨季的 泄洪量。陵宫内则建有地下排水管道,地面建筑周围均以砖铺设 散水和明沟,享殿台基四周有数十个向外悬挑的精美的散水螭首, 陵宫宫墙外也以砖铺设散水,并以砖石砌建挡土墙。

#### 6. 建筑风格、技术和构件样式具有典范意义

在明孝陵的建筑设计上,首创了在封土及宝城前建筑方城和 明楼的布局格式,使后寝部分显得气势雄伟,凌驾于其他区域之 上。大金门、碑楼、享殿、方城等大型建筑,普遍使用石质须弥座 作为基座,使建筑显得厚实、坚固、庄重、高贵。大型建筑的顶部 则根据建筑本身在陵寝中所处主次位置,覆盖尺寸不一、釉色各 异的琉璃构件,显示出富贵、华丽、崇高和威严。

大金门、碑楼、享殿、陵宫门等大型建筑的门顶均为拱券形,



明孝陵旧影

特别是明楼的拱券顶隧道高大深长,颇为壮观。拱券形门顶的式 样虽早已有之,但像明孝陵地面建筑的拱券形门顶的拱券跨度之 高大,建造之精美,在殿宇建筑中前所未有。明孝陵的砖石建筑, 是中国建筑史上大跨度砖拱技术运用于殿宇建筑的成功范例。

明孝陵享殿台基上的大型鼓镜式柱础,其形制起源于明初南 京,与宋代及其以前官式建筑所使用的覆盆式柱础和江浙一带民 间流行的鼓磴状柱础完全不同。鼓镜式柱础普遍用于明都南京的 官式建筑,后随永乐迁都而将其式样带到北京,几乎成为明、清官 式建筑柱础的惟一风格。

明孝陵建筑顶脊上的琉璃龙吻,其形制既不同于江南普遍流 行的鳌鱼吻,也与苏州、绍兴等地发现的柔曲硕长的龙吻有别。明 孝陵建筑所创制的脊饰龙吻的造型式样为北京明、清官式建筑所 承袭,并在此后的明、清官式建筑顶脊上得到广泛的应用。

总之,明孝陵具有的独特价值和普遍价值,影响深远。它是明 初政治思想、社会文化、审美意识、建筑技术和国家财力的结晶。 陵寝布局设计和建筑形式,具有鲜明的时代风格和典范精神。既 继承了汉、唐、宋帝陵制度中的优秀成分,又创建了新的帝陵制 度。明孝陵的陵寝制度,规范着明、清两代500多年帝陵建设的总 体格局和风貌,其地位崇高,影响极为深远。综上所述,明孝陵完 全符合世界遗产名录标准(Ⅰ)(Ⅱ)(Ⅲ)(Ⅵ)(Ⅵ)等项。

明孝陵所具有的文化内涵,不仅是属于中国的,也是属于世 界的。自2000年8月起,南京市开始申报明孝陵为世界文化遗产, 至2003年7月3日,在联合国教科文组织第27届世界遗产大会上, 南京明孝陵作为世界文化遗产"明清皇家陵寝"扩展项目,被审议 决定列入《世界遗产名录》,成为全人类共享的文化瑰宝。

时光匆匆流逝。六百年后的今天,明孝陵经过风风雨雨,留给 后人的,不是大明王朝的千秋万代,而是劳动人民辛勤创造的辉 煌艺术。



## Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty, the World Cultural Heritage

The Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty, situated at the foot of Mt Wanzhu on the south side of the Zhongshan Mountains in east Nanjing, is the tomb of Emperor Zhu Yuanzhang(1328~1398), founder of the Ming Dynasty(1368~1644), and his queen, née Ma(1332~1382). It is among the first national "Priority Cultural Relics". The tomb started construction in 1381, and now it has a history of more than 600 years. One of the best-known emperors of China, Zhu not only was the founder of a dynasty, leading China into a new era, but also brought forth many new ideas in the culture. For example, the Imperial Palace was modeled upon his palace in Nanjing.

The tomb project took more than 40 years, from the planning of its site in 1369, to its construction in 1381, to its completion in 1413, when Emperor Zhu Di, Zhu's son, decided to have the Divine and Virtuous Tablet Pavilion built.

1

The site was decided by Zhu Yuanzhang himself and his ministers, Liu Ji, Xu Da, Tang He and so on, and everything relied on the concept of fengshui and the ideas of emperors who chose Nanjing as their capitals since the State of Wu. During the Three Kingdoms, the Zhongshan Mountains were 'considered the royal veins of Nanjing. When Sun Quan died in the State of Wu, he was buried at Sun's Tomb Hill (now Plum Blossom Hill), on the south side of the main peak of the Zhongshan Mountains. In the eyes of Xiao Yan, an Emperor of the State of Liang of the Six Dynasties and Monk Baozhi, the Xiaoling Tomb area was the rare land of *fengshui*. To reserve a luck plot for himself, Zhu Yuanzhang had the age–old Kaishan Temple and Monk Baozhi's Tomb moved elsewhere in 1376.

The tomb was constructed after the idea of "unity of man and heaven" and of harmony between cultural structure and land feature. It has as its screen the Zhongshan Mountains, and satisfies the requirement of "the emperor sits at the center of the three daises under the canopy", as it is located at the foot of the highest central peak of the Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty

世界文化遗产



明孝陵旧影

three peaks. The tomb has the Dragon Hill in the east, the Tiger Hill in the west, Mt Wanzhu in the north, and the Qian Lake in the south, while the Plum Blossom Hill in front and Mt Fangshan in the distant Jiangning are called the "inner court" and "outer court" respectively. These godsend features form a fengshui pattern of defense, embrace and worship for the tomb structures, rich in cultural connotations for its peripheral features. It is an opus magnus of imperial tombs of the Ming and the Qing for its grandeur and connotative meaning.

The tomb is divided into four parts: 1) the introductory zone, from the Horse Dismounting Point to the Great Golden Gate, 2) the Great Golden Gate and Tablet Pavilion zone, 3) the God Avenue zone, 4) the body structures of the tomb. The four parts have their distinct functions and yet depend on the overall design. They are mostly separated by rivers and connected with bridges, which successfully removes the contradiction between the water-rich system of imperial tombs of the south and the drainage of flooding, and reveals the originality of the imperial tomb architecture south of the Yangtze.

The tomb combines free expression with regularity, instead of following conventional symmetry used for previous imperial tombs, resulting in a sharp contrast. The introductory zone from the Horse Dismounting Point to the Great Golden Gate and the God Avenue zone wind with the land features in irregular patterns, while the body structures follow strict symmetry. All the structures run on an axis from south to north, from sparse to dense and from low to high, with clear-cut layers of seniority, creating a climax of measurement, density and technique in the last part of the axis. This is an architectural reflection of the Confucian rule by the ritual system and absolute imperial power.

It extends for 2.6 km from the Great Golden Gate to the Treasure City, and along the line are more than 30 structures and stone sculptures of different styles, sizes and functions, which constitute the cultural ruins of the tomb on a grand scale and of rich connotations.

The Great Golden Gate, which faces south, is the gate to the outer city, 26.66 meters wide and 8.09 meters from north to south. With three arched entrances, a Sumeru cornerstone bottom and a carved waist, it is a typical example of the use of Buddhist architecture in grand-scale imperial structures.

The tablet pavilions lie 70 meters north of the Great Golden Gate, where stands the Divine and Virtuous Tablet, built with Zhu Di, Emperor Chengzu's order. The tablet, 8.78 meters high, with an inscription of 2 746 Chinese characters, describes the life-

10

Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty



明孝陵旧影

Xiaoling Tomb of the Ming Dynasty

11

long accomplishments of Zhu Yuanzhang, and has great historical and artistic value. The tablet pavilion is rectangular, with a side length of 26.86 meters. The wall has a Sumeru cornerstone bottom, a carved waist and a brick-laid top. There is an arched gate on each side of the wall. These are the earliest and largest tablet structures in the middle age of Ming imperial tombs.

The god avenues of stone sculptures are divided into the preceding sector and the following sector. The preceding sector runs northwest, and is 618 meters long. Along the sector are twelve pairs of six beasts, in standing or prostrate positions: lions, xiezhis, camels, elephants, kilins and horses. The beasts are carved out of whole stone blocks. They are huge, some weighing over 80 tons each. They look dynamic, with smooth lines, straightforward style and realistic detail, representing the style and accomplishment of late 14th-century stone sculpture. Convention has it that stone beasts along the god avenues drive away spirits and bring in fortune, but, along the god avenues of the Xiaoling Tomb, some sculptures observe the traditions, whereas others are original. The new combinations were observed by other imperial tombs of the Ming and the Qing.

The following sector runs from north to south, and is 250 meters long. It starts with a pair of white stone guarding pillars, with a height of 6.28 meters each. The pillars are carved with clouds and dragons, and are creative as the practice changes the lotus style of pillar tops since the Tang and Song. Then, the sector has two warriors, more than three meters tall each, one old and the other young. They stand in solemn silence, wearing armor, with imperial insignias in their hands and swords on their sides. The sector ends with two pairs of civil ministers. They stand in solemn silence, one old and the other young, more than three meters tall each, wearing court caps with memorial tablets in their hands. They are the symbolic guards and protectors of the Xiaoling Tomb.

Behind the god avenues, across the single-bend stone bridge on the inner river, are the body structures. The tomb palace is constructed in accordance with imperial design, resulting in an orderly triple courtyard system of "court in front and bedchamber at back". The first two courtyards comprise the court in front, and the third courtyard is the bedchamber at back. The first courtyard extends from the palace gate to the Memorial Hall front door, including the Buddhist Dress Palace, the kitchen, and the east and west well pavilions on both sides of the front door. The second courtyard, the center of sacrifices, stretches from the Memorial Hall front door to the Memorial Hall, including the east and west extended palaces. The third courtyard extends from the inner red gate to the tomb